



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Kombinace chladničky s mrazničkou**  
**Kombinácia chladničky a mrazničky**  
**KDE..**



**BOSCH**

cs Návod na použití  
sk Návod na obsluhu

---

## cs Obsah

|                                          |    |                                                    |    |
|------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|----|
| Bezpečnostní a výstražné pokyny .....    | 3  | Superzmrazování .....                              | 13 |
| Pokyny k likvidaci .....                 | 6  | Rozmrazení zmrazených potravin .....               | 13 |
| Rozsah dodávky .....                     | 6  | Vybavení .....                                     | 13 |
| Dbajte na teplotu místnosti a větrání .. | 7  | Indikační nálepka "OK" .....                       | 15 |
| Připojení spotřebiče .....               | 7  | Vypnutí a odstavení spotřebiče .....               | 15 |
| Seznámení se se spotřebičem .....        | 8  | Odmrazování .....                                  | 15 |
| Zapnutí spotřebiče .....                 | 9  | Čistění spotřebiče .....                           | 16 |
| Nastavení teploty .....                  | 9  | Zápachy .....                                      | 17 |
| Režim Dovolena .....                     | 10 | Osvětlení (diody LED) .....                        | 17 |
| Alarmové funkce .....                    | 10 | Šetření energie .....                              | 18 |
| Užitný objem .....                       | 10 | Provozní hluky .....                               | 18 |
| Chladicí prostor .....                   | 11 | Odstranění malých poruch<br>vlastními silami ..... | 19 |
| Superchlazení .....                      | 11 | Samočinný test spotřebiče .....                    | 21 |
| Mrazicí prostor .....                    | 11 | Zákaznický servis .....                            | 21 |
| Max. mrazicí kapacita .....              | 12 |                                                    |    |
| Zmrazování čerstvých potravin .....      | 12 |                                                    |    |

---

## sk Obsah

|                                                  |    |                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------|----|
| Bezpečnostné a varovné pokyny .....              | 22 | Superzmrazovanie .....                           | 32 |
| Pokyny k likvidácii .....                        | 25 | Rozmrazovanie zmrazených<br>potravín .....       | 33 |
| Rozsah dodávky .....                             | 25 | Vybavenie .....                                  | 33 |
| Dbajte na teplotu miestnosti<br>a vetranie ..... | 26 | Indikačná nálepka „OK“ .....                     | 34 |
| Pripojenie spotrebiča .....                      | 26 | Vypnutie a odstavenie spotrebiča ....            | 35 |
| Zoznámenie sa so spotrebičom .....               | 27 | Rozmrazovanie .....                              | 35 |
| Zapnutie spotrebiča .....                        | 28 | Čistenie spotrebiča .....                        | 36 |
| Nastavenie teploty .....                         | 28 | Zápachy .....                                    | 37 |
| Vypnutie režimu Dovolenska .....                 | 29 | Osvetlenie (LED) .....                           | 37 |
| Alarmové funkcie .....                           | 29 | Úspora energie .....                             | 37 |
| Užitočný obsah .....                             | 30 | Prevádzkové zvuky .....                          | 38 |
| Chladiaci priestor .....                         | 30 | Odstránenie drobných porúch<br>svojpomocne ..... | 39 |
| Superchladenie .....                             | 30 | Samočinný test spotrebiča .....                  | 41 |
| Mraziaci priestor .....                          | 31 | Zákaznícky servis .....                          | 41 |
| Max. mraziaca kapacita .....                     | 31 |                                                  |    |
| Zmrazovanie čerstvých potravín .....             | 31 |                                                  |    |

## Bezpečnostní a výstražné pokyny

### Dříve než se spotřebič uvede do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Výrobce neručí za to, nedodržíte-li pokyny a výstrahy v návodu na použití. Ušchovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

### Technické podrobnosti

Spotřebič obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladicího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystřikující chladivo může způsobit poranění očí nebo se vznítit.

### Při poškozeních

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- místnost několik minut dobře vyvětrejte,
- vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku,
- Informujte zákaznický servis.

Čím více je chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu. Pro 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m<sup>3</sup>. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Bude-li síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou. Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

Opravy smí provádět pouze výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Smí se používat pouze originální díly výrobce. Jenom u těchto dílů výrobce zaručuje, že splňují požadavky na bezpečnost.

Prodloužení síťového přívodu se smí zakoupit pouze přes zákaznický servis.

## Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobky ledu atd.). Nebezpečí výbuchu!
- Spotřebič nikdy neodmrazujte nebo nečistěte parním čističem! Pára se může dostat na elektrické komponenty a způsobit zkrat. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit trubku chladiwa. Vystřikující chladiwo se může vznítit nebo vést k poranění očí.
- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. Nebezpečí výbuchu!
- Nezneužívejte sokly, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a čištění vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.

- Uložte vysokoprocenní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.
- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Umělohmotné díly a těsnění dveří se jinak stanou porézní.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- **Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby:**

V ohrožení jsou děti, osoby, které jsou fyzicky, mentálně nebo ve svém vnímání omezené a rovněž osoby, které nemají dostatek znalostí o bezpečné obsluze spotřebiče.

Zajistěte, aby děti a ohrožené osoby pochopily nebezpečí.

Osoba odpovědná za bezpečnost musí na děti a ohrožené osoby u spotřebiče dohlížet nebo je instruovat.

Nechejte spotřebič používat pouze dětem od 8 let.

Při čištění a údržbě na děti dohlížejte.

Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály se spotřebičem.

- Do mrazicího prostoru neukládejte žádné kapaliny v láhvích nebo plechovkách (zejména nápoje obsahující kyselinu uhličitou). Láhve a plechovky mohou explodovat!
- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst. Nebezpečí omrzlin!
- Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo trubkami odpařovače atd. Nebezpečí omrzlin!

## **Děti v domácnosti**

- Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem. Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebiče s dveřním zámkem: Uschovejte klíč mimo dosah dětí!

## **Všeobecná ustanovení**

Spotřebič je vhodný

- ke chlazení a zmrazování potravin,
- k výrobě ledu.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a domácím prostředí.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Cirkulace chladiva je přezkoušena na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335-2-24).

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.

# Pokyny k likvidaci

## Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozeními vzniklými při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

## Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zásadou ekologické likvidace lze cenné suroviny znovu recyklovat.



Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.



## Varování

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uřízněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.
3. Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče!
4. Nedovolte dětem, aby si hrály s vysloužilým spotřebičem. Nebezpečí udušení!

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškodte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

# Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na eventuální poškození vzniklá při přepravě.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo na náš zákaznický servis.

Dodávka se skládá z následujících dílů:

- Volně stojící spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Návod na použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti
- Sáček s montážním materiálem (viz Přehled montážní návod)

# Dbejte na teplotu místnosti a větrání

## Teplota místnosti

Spotřebič je dimenzován pro určitou klimatickou třídu. V závislosti na klimatické třídě lze spotřebič provozovat při následujících teplotách místnosti.

Klimatickou třídu najdete na typovém štítku, obrázek **16**.

| Klimatická třída | Přípustná teplota místnosti |
|------------------|-----------------------------|
| SN               | +10 °C až 32 °C             |
| N                | +16 °C až 32 °C             |
| ST               | +16 °C až 38 °C             |
| T                | +16 °C až 43 °C             |

## Upozornění

Spotřebič je v rámci stanovených mezí pokojových teplot uvedené klimatické třídy plně funkční. Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty +5 °C vyloučit.

## Větrání

Obrázek **3**

Vzduch na zadní stěně spotřebiče se ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikat. Jinak musí chladnička dodávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu. Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

# Připojení spotřebiče

Po instalaci spotřebiče počkejte nejméně 1 hodinu, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola "Čištění spotřebiče").

## Elektrická přípojka

Síťová zásuvka musí být v blízkosti spotřebiče a volně přístupná také po jeho instalaci.

Spotřebič odpovídá třídě ochrany I. Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky s ochranným vodičem na střídavý proud 220–240 V/ 50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná 10 až 16 A pojistkou.

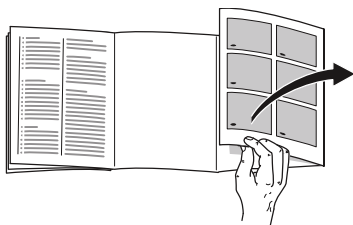
U spotřebičů, které budou provozovány v neevropských zemích se musí zkontrolovat, zda uvedené napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Tyto údaje najdete na typovém štítku, obrázek **16**

## ⚠ Varování

Spotřebič se v žádném případě nesmí připojit na zástrčkový elektronický šetřič energie.

Pro využití našich spotřebičů lze použít měniče synchronizované síťovým napětím a sinusové měniče napětí. Měniče synchronizované sítí se používají ve fotovoltaických zařízeních, která se připojují přímo na veřejnou elektrickou síť. Při řešení ostrovních systémů (např. na lodích nebo horských chatách), které nemají žádné přímé připojení na veřejnou elektrickou síť, se musí použít sinusové měniče napětí.

## Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední stránku s obrázkem. Tento návod k použití platí pro více modelů.

Vybavení modelů se může měnit.  
Odchylky u vyobrazení jsou možné.

### Obrázek 1

- 1-9 Ovládací prvky
- 10 Vypínač světla
- 11 Skleněná odkládací plocha v mrazicím prostoru
- 12 Osvětlení (diody LED)
- 13 Skleněná odkládací plocha v chladicím prostoru
- 14 Zásobník Chiller
- 15 Zásobník na zeleninu
- 16 Šroubovací nohy
- 17 Příhrádka na máslo a sýry
- 18 Odkládání ve dveřích "EasyLift"
- 19 Odkládací plocha pro velké láhve

- A Mrazicí prostor
- B Chladicí prostor

## Ovládací prvky

### Obrázek 2

- 1 **Tlačítko Zap./Vyp.**  
Slouží k zapnutí a vypnutí celého spotřebiče.
- 2 **Tlačítko "super" (mrazicí prostor)**  
Slouží k zapnutí a vypnutí superzmrazování.
- 3 **Nastavovací tlačítka teploty mrazicího prostoru**  
Pomocí těchto tlačítek se nastavuje teplota mrazicího prostoru.
- 4 **Indikace teploty mrazicího prostoru**  
Čísla odpovídají nastaveným teplotám v mrazicím prostoru ve °C.
- 5 **Tlačítko "alarm"**  
Slouží k vypnutí výstražného akustického signálu (viz kapitola "Funkce alarm").

- 6 **Tlačítko Holiday**  
Slouží k zapnutí a vypnutí režimu Dovolená (viz kapitola “Režim Dovolená”).
- 7 **Nastavovací tlačítka teploty chladicího prostoru**  
Pomocí těchto tlačítek se nastavuje teplota chladicího prostoru.
- 8 **Ukazatel teploty chladicího prostoru**  
Čísla odpovídají nastaveným teplotám v chladicím prostoru ve °C.
- 9 **Tlačítko “super” (chladicí prostor)**  
Slouží k zapnutí a vypnutí superchlazení.

## Zapnutí spotřebiče

Obrázek 2

1. Zapněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. 1.  
Zazní výstražný akustický signál, ukazatel teploty 4 bliká a tlačítko “alarm” 5 svítí.
2. Po stisknutí tlačítka “alarm” 5 se výstražný akustický signál vypne.  
Spotřebič začne chladit. Při otevřených dveřích je osvětlení zapnuto.

Ze závodu jsou doporučeny následující teploty:

- Chladicí prostor: +4 °C
- Mrazicí prostor: -18 °C

## Pokyny k provozu

- Po zapnutí to může trvat několik hodin, než jsou dosažené nastavené teploty.  
Předtím nedávejte do spotřebiče žádné potraviny.
- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.
- Nedají-li se dveře mrazicího prostoru okamžitě po zavření znovu otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.

## Nastavení teploty

Obrázek 2

### Chladicí prostor

Teplota je nastavitelná od +2 °C do +8 °C.

Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty 7 tolikrát, až se zobrazí požadovaná teplota chladicího prostoru.

Naposledy nastavená teplota se uloží. Nastavená teplota se zobrazí na ukazateli teploty 8.

Ze závodu doporučujeme nastavení teploty v chladicím prostoru na +4 °C.

Choulostivé potraviny by neměly být uloženy při teplotě vyšší než +4 °C.

## Mrazicí prostor

Teplota je nastavitelná od -16 °C do -24 °C.

Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty 3 tolikrát, až se zobrazí požadovaná teplota mrazicího prostoru.

Naposledy nastavená teplota se uloží. Nastavená teplota se zobrazí na ukazateli teploty 4.

---

## Režim Dovolena

Při delší nepřítomnosti můžete spotřebič přepnout do energie šetřícího režimu Dovolena.

Teplota chladicího prostoru se automaticky přestaví na +14 °C.

Během této doby neukládejte do chladicího prostoru žádné potraviny.

## Zapnutí a vypnutí

Obrázek **2**

Stiskněte tlačítko Holiday 6.

Je-li zapnutý režim Dovolena, svítí tlačítko a ukazatel teploty chladicího prostoru 8 už nezobrazuje žádnou teplotu.

---

## Alarmové funkce

### Alarm dveří

Alarm dveří (trvalý tón) se zapne, jsou-li dveře spotřebiče otevřené déle než jednu minutu. Zavřením dveří se výstražný akustický signál opět vypne.

## Teplotní alarm

Teplotní alarm se zapne, když je v mrazicím prostoru příliš vysoká teplota a jsou ohrožené zmrazené potraviny.

Po stisknutí tlačítka "alarm" 5, se na ukazateli teploty mrazicího prostoru 4 zobrazí po dobu pěti sekund nejvyšší teplota, která byla v mrazicím prostoru.

Potom se tato hodnota vymaže. Ukazatel teploty mrazicího prostoru 4 zobrazuje nastavenou teplotu mrazicího prostoru, aniž by blikal.

Od tohoto časového okamžiku se bude znovu zjišťovat a ukládat do paměti nejvyšší teplota.

### Bez nebezpečí pro zmrazené potraviny se alarm může zapnout:

- při uvádění spotřebiče do provozu,
- při vložení velkého množství čerstvých potravin,
- při dlouho otevřených dveřích mrazicího prostoru.

### Upozornění

Částečné rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte již dále úplně max. dobu uložení.

## Vypnutí alarmu

Obrázek **2**

K vypnutí výstražného akustického signálu stiskněte tlačítko "alarm" 5.

---

## Užitný objem

Údaje k užitému objemu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče. Obrázek **16**

## Chladicí prostor

Chladicí prostor je ideálním místem pro uložení hotových pokrmů, pečiva, konzerv, kondenzovaného mléka a tvrdých sýrů jakož i ovoce a zeleniny choulolistivých na chlad.

### Při uspořádání dodržujte

Uspořádejte potraviny dobře zabalené nebo přikryté. Tím zůstane zachováno aroma, barva a čerstvost. Kromě toho se zabrání přenosu chuti a zabarvení umělohmotných dílů.

### Upozornění

Zabraňte kontaktu mezi potravinami a zadní stěnou. Jinak se omezí cirkulace vzduchu.

Potraviny nebo obaly mohou pevně přimrznout na zadní stěnu.

### Dbejte na chladicí zóny v chladicím prostoru

Vlivem cirkulace vzduchu vzniknou v chladicím prostoru rozdílně chladné zóny:

#### ■ Nejstudenější zóna

je ve vnitřním prostoru na zadní stěně a v zásobníku Chiller. Obrázek **1**/14

#### Upozornění

Choulolistivé potraviny, (např. ryby, salámy, maso) ukládejte do nejchladnějších zón.

#### ■ Nejteplejší zóna

je úplně nahoře na dveřích.

#### Upozornění

V nejteplejší zóně uložte např. tvrdý sýr a máslo. Sýr tak může dále rozvinout své aroma, máslo zůstane rozlítatelné.

## Superchlazení

Při superchlazení bude chladicí prostor po dobu cca 15 hodin chlazen na nejnižší možnou teplotu chlazení. Potom se automaticky přepne na teplotu nastavenou před superchlazením.

Zapnutí superchlazení, např.

- Před vložením velkého množství potravin.
- K rychlému chlazení nápojů.

### Upozornění

Je-li zapnuto superchlazení, může docházet ke zvýšenému provoznímu hluku.

### Zapnutí a vypnutí

Obrázek **2**

Stiskněte tlačítko chladicího prostoru 9.

Tlačítko svítí, když je superchlazení zapnuto.

## Mrazicí prostor

### Použití mrazicího prostoru

- K uložení hlubocezmrazených potravin.
- K výrobě ledových kostek.
- Ke zmrazování potravin.

### Upozornění

Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené! Při otevřených dveřích zmrazené potraviny rozmrznou a mrazicí prostor se silně pokryje námrazou. Kromě toho: Plýtvání energií vlivem vysoké spotřeby elektrického proudu!

## Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Nesmí být poškozený obal
- Dbejte na datum trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být -18 °C nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v izolované tašce a rychle uložte do mrazicího prostoru.

## Max. mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku. Obrázek 16

## Zmrazování čerstvých potravin

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Aby se pokud možno dobře uchovala nutriční hodnota, aroma a barva, měla by se zelenina před zmrazením blanžírovat. U baklažánů, paprik, cuket a chřestu není blanžírování nutné.

Literaturu o zmrazování a blanžírování najdete v knihkupectvích.

### Upozornění

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

- Ke zmrazování jsou vhodné: Pekařské výrobky, ryby a mořské plody, maso, zvěřina a drůbež, zelenina, ovoce, bylinky, vejce bez skořápky, mléčné výrobky jako jsou sýry, máslo a tvaroh, hotové pokrmy a zbytky pokrmů jako jsou polévky, jídla z jednoho hrnce, tepelně upravované maso a ryby, pokrmy z brambor, nákypy a moučníky.
- Ke zmrazování nejsou vhodné: Druhy zeleniny, které se obvykle konzumují syrové, jako jsou listové saláty nebo ředkvičky, vejce ve skořápce, hrozny, celá jablka, hrušky a broskve, natvrdo uvařená vejce, jogurt, sražené mléko, kyselé smetana, crème fraîche a majonéza.

## Zabalení zmrazených potravin

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal těsně uzavřete.
4. Napište na obal obsah a datum zmrazení.

### Jako obal jsou vhodné:

Plastové fólie, hadicové fólie z polyetylenu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

### Jako obal nejsou vhodné:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky, použité nákupní pytlíky.

### K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylenu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

## Trvanlivost zmrazených potravin

Trvanlivost je závislá na druhu potravin.

Při teplotě -18 °C:

- Maso, salámy, hotová jídla, pečivo:  
až 6 měsíců
- Sýry, drůbež, maso:  
až 8 měsíců
- Ovoce, zelenina:  
až 12 měsíců

## Superzmrazování

Potraviny by se měly zmrazit pokud možno rychle až na jádro, aby zůstaly zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť.

Několik hodin před vložením čerstvých potravin zapněte superzmrazování, abyste zabránili nežádoucímu zestupu teploty.

Všeobecně stačí 4–6 hodin.

Spotřebič pracuje po zapnutí trvale, v mrazicím prostoru se dosáhne velmi nízké teploty.

Jestliže se má využít max. mrazicí kapacity, je nutno 24 hodin před vložením čerstvých potravin zapnout superzmrazování.

Menší množství potravin (do 2 kg) lze zmrazit bez superzmrazování.

### Upozornění

Je-li zapnuto superzmrazování, může docházet ke zvýšenému provoznímu hluku.

## Zapnutí a vypnutí

Obrázek **2**

Stiskněte tlačítko “super” 2.

Je-li superzmrazování zapnuto, svítí tlačítko.

Superzmrazování se automaticky vypne, nejpozději za cca 2½ dne.

## Rozmrazení zmrazených potravin

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečicí troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě



### Pozor

Částečné rozmrazení nebo rozmrazení potravin znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte plně max. doby skladování zmrazených potravin.

## Vybavení

(není u všech modelů)

### Skleněné odkládací plochy

Obrázek **5**

Odkládací plochy vnitřního prostoru můžete podle potřeby měnit: K tomuto účelu odkládací plochu vytáhněte, vpředu nadzvedněte a vyndejte.

## Přestavitelné odkládání ve dveřích “EasyLift”

Obrázek **6**

Odkládací plochu je možné bez vyndání výškově přestavit.

Stiskněte současně boční tlačítka na odkládání, abyste s ním mohli pohybovat směrem dolů. Směrem nahoru se odkládáním nechá pohybovat bez stisknutí tlačítek.

## Zásobník Chiller

Obrázek **1**/14

V zásobníku Chiller jsou nižší teploty než v chladičím prostoru. Mohou tam být také teploty nižší než 0 °C.

Ideální k uložení ryb, masa a salámů. Není vhodná pro saláty a zeleninu a zboží choulostivé na chlad.

## Zásobník na zeleninu s regulátorem vlhkosti

Obrázek **7**

Aby se dosáhlo optimálního klimatu pro uložení ovoce a zeleniny, lze v zásobníku na zeleninu regulovat vlhkost vzduchu v závislosti na uloženém množství:

- malá množství ovoce a zeleniny – vysoká vlhkost vzduchu
- velká množství ovoce a zeleniny – nízká vlhkost vzduchu

## Upozornění

- Ovoce choulostivé na chlad (např. ananas, banány, papája a citrusové plody) a zelenina (např. lilek jedlý, okurky, cukety, papriky, rajčata a brambory) by se měly pro optimální udržení kvality a vůně uložit mimo chladničku, při teplotě cca +8 °C do +12 °C.
- Podle uloženého množství a uloženého zboží se v zásobníku na zeleninu může tvořit zkondenzovaná voda. Odstraňte zkondenzovanou vodu suchým hadříkem a přizpůsobte vlhkost vzduchu v zásobníku na zeleninu pomocí regulátoru vlhkosti.

## Vložka do zásobníku na zeleninu

Obrázek **8**

Vložku lze vyndat.

## Variabilní odkládací plocha

Obrázek **9**

V případě potřeby lze odkládací plochu sklopit dolů: Táhněte odkládací plochu dopředu, spusťte ji a tlačte směrem dozadu.

Je vhodná k uložení potravin a láhví.

## Držák láhví

Obrázek **10**

Držák láhví zabraňuje převrnutí láhví při otevírání a zavírání dveří.

## Miska na led

Obrázek 11

1. Naplňte misku na led do  $\frac{3}{4}$  pitnou vodou a postavte ji do mrazicího prostoru.
2. Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (rukojeť lžičky).
3. K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroucením misky.

## Indikační nálepka “OK”

(není u všech modelů)

Pomocí teplotní kontroly “OK” lze zjistit teploty nižší než  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nastavte postupně nižší teplotu, pokud na indikační nálepce není zobrazeno “OK”.

### Upozornění

Při uvedení spotřebiče do provozu to může trvat až 12 hodin, než je teplota dosažena.



### Správné nastavení

## Vypnutí a odstavení spotřebiče

### Vypnutí přístroje

Obrázek 2

Stiskněte tlačítko Zap./Vyp. 1. Ukazatel teploty 8 zhasne a chladicí stroj se vypne.

### Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.

## Odmrazování

### Odmrazování mrazicího prostoru

Mrazicí prostor se automaticky neodmrazuje, protože zmrazené potraviny nesmí rozmrznout. Vrstva jinovatky v mrazicím prostoru zhoršuje přenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu elektrické energie. Vrstvu jinovatky pravidelně odstraňujte.



**Pozor**

Vrstvu jinovatky nebo led neseškrabujte nožem nebo špičatým předmětem. Můžete tím poškodit trubku chladiwa. Vystřikující chladiwo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

**Postupujte následovně:****Upozornění**

Cca 4 hodiny před odmrazováním zapněte superzmrazování, aby potraviny dosáhly velmi nízké teploty a tím mohly být uloženy delší dobu při teplotě místnosti.

1. Vyndejte potraviny a přechodně je uložte na chladném místě.
2. Vypněte spotřebič.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
4. K urychlení odmrazovacího procesu postavte na podložku do mrazicího prostoru hrnec s horkou vodou.
5. Utřete roztátou vodu pomocí hadru nebo houby.
6. Vytřete dosucha mrazicí prostor.
7. Spotřebič znovu zapněte.
8. Znovu vložte potraviny.

**Chladicí prostor se odmrazuje plně automaticky**

Zatímco chladnička běží, tvoří se na zadní stěně chladicího prostoru kapky zkondenzované vody nebo jinovatka. Je to podmíněno její funkcí. Kapky zkondenzované vody nebo jinovatku nemusíte utírat. Zadní stěna se odmrazuje automaticky. Zkondenzovaná voda odtéká do žlábků pro zkondenzovanou vodu, obrázek 12. Ze žlábků odtéká zkondenzovaná voda k chladicímu stroji, kde se odpařuje.

**Upozornění**

Udržujte čistý žlábek pro zkondenzovanou vodu a odtokový odvor, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

**Čištění spotřebiče****Pozor**

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby. Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nečistěte odkládací plochy a nádoby v myčce nádobí. Díly se mohou zdeformovat!

**Postupujte následovně:**

1. Před čištěním spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat!
3. Vyndejte potraviny a uložte je na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Počkejte, až vrstva jinovatky roztaje.
5. Vyčistěte spotřebič měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem. Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení nebo do odtokového otvoru v oblasti odpařování.
6. Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom je důkladně dosucha vytřete.
7. Po čištění: Spotřebič opět připojte a zapněte.
8. Vložte opět potraviny.

## Vybavení

K čištění se všechny variabilní díly spotřebiče nechají vyndat.

### Vyndání skleněných odkládacích ploch

Obrázek **5**

Nadzvedněte skleněné odkládací plochy, táhněte je směrem dopředu, spusťte a vyklepte na stranu.

### Odtokový žlábek zkondenzované vody

K čištění odtokového žlábků

zkondenzované vody se musí vyndat skleněná odkládací plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázek **1**/15.

Odtokový žlábek zkondenzované vody a odtokový otvor pravidelně čistěte vatovou tyčinkou nebo podobně, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

### Vyndání zásobníku

Obrázek **13**

Vytáhněte zásobník až k dorazu, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte.

### Zásobník na zeleninu

Obrázek **14**

Kryt zásobníku na zeleninu lze k čištění sundat.

Stiskněte po sobě boční tlačítka a sundejte přitom kryt ze zásobníku na zeleninu.

### Vyndání odkládací plochy ve dveřích

Obrázek **15**

Nadzvedněte a vyndejte odkládání.

## Zápachy

Pokud jsou patrné nepříjemné zápachy:

1. Vypněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. Obrázek **2**/1
2. Vyndejte ze spotřebiče všechny potraviny.
3. Vyčistěte vnitřní prostor (viz kapitola "Čištění spotřebiče").
4. Očistěte všechny obaly.
5. Vyčistěte všechny obalové jednotky nacházející se ve spotřebiči.
6. Spotřebič znovu zapněte.
7. Uspořádejte potraviny.
8. Po 24 hodinách zkontrolujte, zda opětovně došlo k tvorbě zápachu.

## Osvětlení (diody LED)

Váš spotřebič je vybaven osvětlením diodami LED, nevyžadujícím údržbu.

Opravy tohoto osvětlení smí provádět pouze zákaznický servis nebo autorizovaní odborníci.

## Šetření energie

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopné těleso, kamna).  
Použijte případně izolační desku.
- Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je postavte do spotřebiče.
- Zmrazené zboží položte k rozmrazení do chladicího prostoru a využijte jeho chladu ke chlazení potravin.
- Vrstvu jinovatky v mrazicím prostoru pravidelně odstraňujte.  
Vrstva jinovatky zhoršuje předávání chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.
- Otevírejte spotřebič pokud možno co nejkratší dobu.
- Aby se zabránilo zvýšené spotřebě elektrické energie, vyčistěte příležitostně zadní stranu spotřebiče.
- Pokud je k dispozici:  
Namontujte stěnovou rozpěrku, abyste dosáhli vykázané spotřeby energie spotřebiče (viz Montážní návod).  
Redukovaná vzdálenost od zdi neomezuje funkci spotřebiče. Může se potom nepatrně zvýšit spotřeba energie. Vzdálenost 75 mm se nesmí překročit.
- Uspořádání dílů vybavení nemá žádný vliv na spotřebu energie spotřebiče.

## Provozní hluky

### Úplně normální hluky

#### Bručení

Běží motory (např. chladicí agregáty, ventilátor).

#### Bublavé, bzučivé nebo klokotavé hluky

Chladivo protéká trubkami.

#### Cvaknutí

Zapnutí/vypnutí motoru, spínače nebo magnetických ventilů.

## Zabránění hlučnosti

### Spotřebič nestojí vodorovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodováhy vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nohy nebo jej trochu podložte.

### Spotřebič “stojí na”

Odsuňte spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

### Zásobníky nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

### Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

## Odstranění malých poruch vlastními silami

Dříve než zavoláte zákaznický servis:

Zkontrolujte, zda na základě následujících pokynů nemůžete poruchu odstranit sami.

Náklady za poradenství zákaznickým servisem musíte převzít sami – také během záruční doby.

| Porucha                                                                                                                                                                                 | Možná příčina                                                                            | Odstranění                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Teplota se značně liší od nastavení.                                                                                                                                                    |                                                                                          | <p>V některých případech stačí, když spotřebič na 5 minut vypnete.</p> <p>Je-li teplota příliš vysoká, zkontrolujte po několika hodinách, zda došlo k aproximaci teploty.</p> <p>Je-li teplota příliš nízká, zkontrolujte druhý den teplotu ještě jednou.</p> |
| Nesvíí žádná indikace.                                                                                                                                                                  | Výpadek elektrického proudu; zareagovala pojistka; síťová zástrčka není pevně zastrčená. | Připojte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda je k dispozici elektrický proud, přezkoušejte pojistku.                                                                                                                                                          |
| Ukazatel teploty indikuje "E..".                                                                                                                                                        | Elektronika zjistila chybu.                                                              | Zavolejte zákaznický servis.                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Zazní výstražný akustický signál, rozsvítí se tlačítko "alarm". Obrázek <b>2</b>/5</p> <p>V mrazicím prostoru je příliš vysoká teplota!</p> <p>Nebezpečí pro zmrazené potraviny!</p> |                                                                                          | K vypnutí výstražného akustického signálu stiskněte tlačítko "alarm" 5.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                         | Spotřebič je otevřený.                                                                   | Zavřete spotřebič.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                         | Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.                                               | Zajistěte větrání a odvětrávání.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                         | Ke zmrazování bylo jednorázově vloženo příliš mnoho potravin.                            | Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                         |                                                                                          | Po odstranění poruchy tlačítko "alarm" 5 po určité době zhasne.                                                                                                                                                                                               |

| Porucha                                                                                                                                                                                                                                                                | Možná příčina                                                              | Odstranění                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ukazatel teploty mrazicího prostoru bliká, obrázek <b>2</b>/4.</p> <p>Zazní výstražný akustický signál.</p> <p>Svítlí tlačítko “alarm”.</p> <p>Obrázek <b>2</b>/5</p> <p>V mrazicím prostoru je příliš vysoká teplota!</p> <p>Nebezpečí pro zmrazené potraviny!</p> |                                                                            | K vypnutí výstražného akustického signálu stiskněte tlačítko “alarm”, obrázek <b>2</b> /5.                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Spotřebič je otevřený.                                                     | Zavřete spotřebič.                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.                                 | Zajistěte větrání a odvětrávání.                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ke zmrazování bylo jednorázově vloženo příliš mnoho potravin.              | Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.                                                                                                                                                      |
| <p>Ukazatel teploty mrazicího prostoru bliká, obrázek <b>2</b>/4.</p>                                                                                                                                                                                                  |                                                                            | Po odstranění poruchy ukazatel “alarm” po nějaké době zhasne.                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Vlivem poruchy byla v minulosti v mrazicím prostoru příliš vysoká teplota. | Po stisknutí tlačítka alarm 5 se blikání ukazatele teploty vypne. Obrázek <b>2</b> /4<br>Ukazatel teploty zobrazuje po dobu pěti sekund nejvyšší teplotu, která byla v mrazicím prostoru. |
| Spotřebič nechladí, svítí ukazatel teploty a osvětlení.                                                                                                                                                                                                                | Je zapnutý předváděcí režim.                                               | Držte po dobu 10 sekund stisknuté tlačítko “alarm”, obrázek <b>2</b> /5, až zazní potvrzovací signál.<br><br>Zkontrolujte po nějaké době, zda Váš spotřebič chladí.                       |

## Samočinný test spotřebiče

Spotřebič je vybaven programem automatický samočinný test, který Vám zobrazí zdroje poruch, které může odstranit pouze Váš zákaznický servis.

### Spuštění samočinného testu spotřebiče

1. Vypněte spotřebič a počkejte 5 minut.
2. Zapněte spotřebič a během prvních 10 sekund držte stisknuté 3–5 sekund tlačítko “super”, obrázek **2**/2, až zazní akustický signál.

Spustí se program samočinný test.

Během běhu samočinného testu zazní dlouhý akustický signál.

Když je samočinný test ukončen a zazní dvakrát akustický signál, je Váš spotřebič OK.

Pokud tlačítko “super” 10 sekund bliká a zazní 5 akustických signálů, jedná se o chybu. Informujte zákaznický servis.

### Ukončení samočinného testu spotřebiče

Po běhu programu přejde spotřebič do regulačního provozu.

## Zákaznický servis

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Uveďte prosím zákaznickému servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Tyto údaje najdete na typovém štítku. Obrázek **16**

Uvedením čísla výrobku a výrobního čísla nám prosím pomozte zabránit zbytečným výjezdům. Ušetříte s tím spojené vyšší náklady.

### Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251 095 546

## Bezpečnostné a varovné pokyny

### Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Výrobca neručí, ak nerešpektujete pokyny a varovania v návode na použitie. Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

### Technická bezpečnosť

Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenia očí alebo sa vznietiť.

### Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,

- vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m<sup>3</sup>. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobca zaručuje, že splňujú požiadavky na bezpečnosť.

Predĺženie sieťového pripojovacieho kábla sa smie kúpiť len prostredníctvom zákaznického servisu.

## Pri používaní

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napätím a spôsobiť skrat. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priedradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Ťahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercenčný alkohol skladujte len v tesne uzatvorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečisťujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznymi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.
- **Vyhnutie sa rizikám pre deti a ohrozené osoby:**  
V ohrození sú deti, osoby, ktoré sú fyzicky, mentálne alebo vo svojom vnímaní obmedzené a takisto osoby, ktoré nemajú dostatok vedomostí o bezpečnej obsluhu spotrebiča.  
Zaistite, aby deti a ohrozené osoby pochopili nebezpečenstvo.  
Osoba zodpovedná za bezpečnosť musí na deti a ohrozené osoby u spotrebiča dohliadať alebo ich inštruovať.  
Nechajte spotrebič používať len deťom od 8 rokov.  
Pri čistení a údržbe na deti dohliadajte.  
Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.

- Do mraziaceho priestoru neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kysličník uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!
- Zmrazené potraviny nikdy nekladajte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru do úst. Nebezpečenstvo omrzlín!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo omrzlín!

### **Deti v domácnosti**

- Obal a jeho časti neponechávajte deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

### **Všeobecné ustanovenia**

Spotrebič je vhodný

- na chladenie a zmrazovanie potravín,
- na prípravu ľadu.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335-2-24).

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

# Pokyny k likvidácii

## Likvidácia obalu

Obal chráni Váš spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

## Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.



## Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestrihnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusení!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

## Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na náš zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Voľne stojací spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti
- Vrečko s montážnym materiálom (pozri Prehľad návod na montáž)

# Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie

## Teplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovaný pri nasledujúcich teplotách miestnosti:

Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok **16**.

| Klimatická trieda | Prípustná teplota miestnosti |
|-------------------|------------------------------|
| <b>SN</b>         | +10 °C až 32 °C              |
| <b>N</b>          | +16 °C až 32 °C              |
| <b>ST</b>         | +16 °C až 38 °C              |
| <b>T</b>          | +16 °C až 43 °C              |

## Upozornenie

Spotrebič je v rámci stanovených hraníc izbových teplôt uvedenej klimatickej triedy plne funkčný. Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovaný pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty +5 °C vylúčiť.

## Vetranie

Obrázok **3**

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To vedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

# Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistíte vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča”.

## Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napätí 220–240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistkou 10 až 16 A.

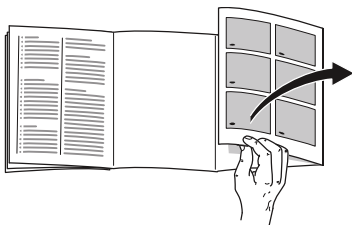
Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok **16**

## Varovanie

V žiadnom prípade sa spotrebič nesmie pripájať do úsporných elektronických zásuviek.

Pre využitie našich spotrebičov je možné použiť meniče synchronizované sieťovým napätím a sínusové meniče napätia. Meniče synchronizované sieťovým napätím sa používajú vo fotovoltaických zariadeniach, ktoré sa pripájajú priamo na verejnú elektrickú sieť. Pri riešení ostrovných systémov (napr. na lodiach alebo horských chatách), ktoré nemajú žiadne priame pripojenie na verejnú elektrickú sieť, sa musia použiť sínusové meniče napätia.

## Zoznámenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

### Obrázok 1

- 1-9 Ovládacie prvky
- 10 Spínač osvetlenia
- 11 Sklenená odkladacia plocha v mraziacom priestore
- 12 Osvetlenie (LED)
- 13 Sklenená odkladacia plocha v chladiacom priestore
- 14 Zásobník Chiller
- 15 Nádoba na zeleninu
- 16 Skrutkovacie nožičky
- 17 Priehradka na maslo a syry
- 18 Priehradka vo dverách „EasyLift“
- 19 Odkladacia priehradka pre veľké fľaše

- A Mraziaci priestor
- B Chladiaci priestor

### Ovládacie prvky

#### Obrázok 2

- 1 **Tlačidlo Zap./Vyp.**  
Slúži na zapnutie a vypnutie celého spotrebiča.
- 2 **Tlačidlo „super“ (mraziaci priestor)**  
Slúži na zapnutie a vypnutie superzmrazovania.
- 3 **Nastavovacie tlačidlá teploty mraziaceho priestoru**  
Pomocou týchto tlačidiel sa nastavuje teplota mraziaceho priestoru.
- 4 **Zobrazenie teploty mraziaceho priestoru**  
Číslice zodpovedajú nastavenej teplote mraziaceho priestoru v °C.

- 5 **Tlačidlo „alarm“**  
Slúži na vypnutie varovného signálu. Pozri kapitola „Funkcia alarmu“.
- 6 **Tlačidlo Holiday**  
Slúži na zapnutie a vypnutie režimu Dovolenka, (pozri kapitola Režim Dovolenka).
- 7 **Nastavovacie tlačidlá teploty chladiaceho priestoru**  
Pomocou týchto tlačidiel sa nastavuje teplota chladiaceho priestoru.
- 8 **Indikácia teploty chladiaceho priestoru**  
Číslice zodpovedajú nastavenej teplote chladiaceho priestoru v °C.
- 9 **Tlačidlo „super“ (chladiaci priestor)**  
Slúži na zapnutie a vypnutie superchladenia.

## Zapnutie spotrebiča

Obrázok 2

1. Zapnite spotrebič tlačidlom Zap./ Vyp. 1.  
Zaznie varovný signál, indikácia teploty 4 bliká a tlačidlo „alarm“ 5 svieti.
2. Stlačením tlačidla „alarm“ 5 sa varovný signál vypne.  
Spotrebič začne chlaďť. Osvetlenie je zapnuté pri otvorených dverách.

Z výroby sú odporúčané nasledujúce teploty:

- Chladiaci priestor: +4 °C
- Mraziaci priestor: -18 °C

## Upozornenia pre prevádzku

- Po zapnutí môže trvať niekoľko hodín, až kým nie sú dosiahnuté nastavené teploty.  
Predtým nedávajte do spotrebiča žiadne potraviny.
- Predné steny pláštia spotrebiča sú čiastočne ľahko vyhrievané, to zabraňuje tvorbe kvapiek vody v oblasti tesnenia dverí.
- Ak sa nedajú dvere mraziaceho priestoru okamžite po zatvorení znovu otvoriť, počkajte chvíľu, až dôjde k vyrovnaniu vzniknutého podtlaku.

## Nastavenie teploty

Obrázok 2

### Chladiaci priestor

Teplota je nastaviteľná od +2 °C do +8 °C.

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 7 tak často, kým sa v chladiacom priestore nenastaví požadovaná teplota.

Naposledy nastavená teplota sa uloží. Nastavená teplota sa zobrazuje na indikácii teploty 8.

Z výroby odporúčujeme nastavenie teploty v chladiacom priestore na +4 °C.

Chúlostivé potraviny by nemali byť skladované pri teplote vyššej ako +4 °C.

## Mraziaci priestor

Teplota je nastaviteľná od -16 °C do -24 °C.

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 3 tak často, kým sa v mraziacom priestore nenastaví požadovaná teplota.

Naposledy nastavená teplota sa uloží. Nastavená teplota sa zobrazuje na indikácii teploty 4.

## Vypnutie režimu Dovolenka

Pri dlhšej neprítomnosti môžete prepnúť spotrebič do režimu úspornej prevádzky Dovolenka.

Teplota v chladiacom priestore sa automaticky prestaví na +14 °C.

Počas tejto doby neukládejte do chladiaceho priestoru nijaké potraviny.

## Zapnutie a vypnutie

Obrázok **2**

Stlačte tlačidlo Holiday 6.

Ak je zapnutý režim Dovolenka, svieti tlačidlo a indikácia teploty chladiaceho priestoru 8 už nezobrazuje žiadnu teplotu.

## Alarmové funkcie

### Alarm dverí

Alarm dverí (trvalý tón) sa zapne, ak sú dvere spotrebiča otvorené dlhšie ako jednu minútu. Zatvorením dverí sa výstražný zvuk zas vypne.

### Teplotný alarm

Teplotný alarm sa zapne vtedy, ak je v mraziacom priestore príliš vysoká teplota, takže sú zmrazené potraviny ohrozené.

Po stlačení tlačidla „alarm“ 5, sa na indikácii teploty mraziaceho priestoru 4 zobrazí na dobu päť sekúnd najvyššia teplota, ktorá bola v mraziacom priestore dosiahnutá.

Po tom sa táto hodnota vymaže. Indikácia teploty mraziaceho priestoru 4 zobrazuje nastavenú teplotu v mraziacom priestore, bez toho, aby blikala.

Od tohto okamihu sa „najvyššia teplota“ zisťuje a ukladá do pamäte nanovo.

### Bez nebezpečenstva pre zmrazené potraviny sa môže alarm zapnúť:

- pri uvedení spotrebiča do prevádzky,
- pri vkladaní veľkého množstva čerstvých potravín,
- ak sú dvere mraziaceho priestoru otvorené veľmi dlhú dobu.

**Upozornenie**

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania už plne nevyužívajte.

**Vypnutie alarmu**

Obrázok **2**

Na vypnutie varovného signálu stlačte tlačidlo „alarm“ 5.

**Užitočný obsah**

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči.

Obrázok **16**

**Chladiaci priestor**

Chladiaci priestor je ideálne miesto na skladovanie hotových pokrmov, pečiva, konzerv, kondenzovaného mlieka a tvrdých syrov, ako aj ovocia a zeleniny, ktoré sú chýlostivé na chlad.

**Pri ukladaní dodržujte**

Potraviny ukladajte dobre zabalené alebo riadne zakryté. Tak zostanú zachované ich arómy, farba a čerstvosť. Taktiež sa zabráni prenosu chutí a zafarbeniu dielov z umelej hmoty.

**Upozornenie**

Zabráňte kontaktu medzi potravinami a zadnou stenou. V opačnom prípade sa obmedzí cirkulácia vzduchu.

Potraviny alebo obaly môžu pevne primrznúť na zadnú stenu.

**Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore**

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

■ **Najchladnejšia zóna**

je vo vnútornom priestore na zadnej stene a v zásobníku Chiller.

Obrázok **11**/14

**Upozornenie**

V najchladnejších zónach skladujte chýlostivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

■ **Najteplejšia zóna**

je vo dverách úplne hore.

**Upozornenie**

V najteplejšej zóne skladujte napr. tvrdé syry a maslo. Syr tak môže ďalej rozvinúť svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

**Superchladenie**

Superchladenie zníži teplotu v chladiacom priestore na najnižší možný stupeň na dobu približne 15 hodín. Potom sa znova automaticky obnoví teplota nastavená pred superchladením. Superchladenie zapnite napr.

- Pred vložením väčšieho množstva potravín.
- Pre rýchle chladenie nápojov.

**Upozornenie**

Ak je zapnuté superchladenie, môže dochádzať k zvýšeným prevádzkovým hlukom.

## Zapnutie a vypnutie

Obrázok **2**

Stlačte tlačidlo chladiaceho priestoru super 9.

Tlačidlo svieti, keď je zapnuté superchladenie.

## Mraziaci priestor

### Mraziaci priestor používajte

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie potravín.

### Upozornenie

Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrazujú. Mraziaci priestor sa výrazne zaťažuje. Okrem toho: dochádza k plytvaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

### Nákup hlboko zmrazených potravín

- Obal nesmie byť poškodený.
- Dodržujte dátum spotreby.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť -18 °C alebo nižšia.
- Zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v chladiacej taške a rýchlo ich doma uložte do mraziaceho priestoru.

## Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku.

Obrázok **16**

## Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžirovať. Blanžirovanie baklažánov, papriek, cukiet a špargle nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžirovaní.

### Upozornenie

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

- Na zmrazovanie sú vhodné: Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zvyšky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a sladké jedlá.
- Na zmrazovanie sú nevhodné: Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo reďkovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

## Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal tesne uzatvorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

### Ako obaly sú vhodné:

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie.

Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

### Ako obaly nie sú vhodné:

Baliaci papier, pergamenový papier, celofán, sáčky na odpadky, použité nákupné sáčky.

### Na uzatváranie obalov sú vhodné:

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu je možné zvarovať pomocou prístroja na zváranie fólií.

## Trvanlivosť zmrazených potravín

Trvanlivosť je závislá od druhu potravín.

Pri teplote -18 °C:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso: až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie: až 12 mesiacov

## Superzmrazovanie

Potraviny by mali byť, ak je to možné, rýchlo zmrazené až na jadro, len tak ostanú zachované vitamíny, výživné hodnoty, vzhľad a chuť.

Niekoľko hodín pred vložením čerstvých potravín zapnite superzmrazovanie, aby ste zabránili nežiaducemu nárastu teploty.

Všeobecne stačí 4–6 hodín.

Po zapnutí pracuje spotrebič nepretržite, teplota v mraziacom priestore klesne na veľmi nízky stupeň.

Ak sa má využiť max. mraziaca kapacita je treba 24 hodín pred vložením čerstvých potravín zapnúť superzmrazovanie.

Menšie množstvo potravín (do 2 kg) je možné zmraziť bez superzmrazovania.

### Upozornenie

Ak je zapnuté superzmrazovanie, môže dochádzať ku zvýšenému prevádzkovému hluku.

## Zapnutie a vypnutie

Obrázok **2**

Stlačte tlačidlo „super“ 2.

Ak je zapnuté superzmrazovanie, svieti tlačidlo.

Superzmrazovanie sa automaticky za 2½ dňa vypne.

## Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voľiť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre  
na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre



**Pozor**

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

## Vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

### Sklenené odkladacie plochy

Obrázok **5**

Odkladacie plochy vnútorného priestoru môžete podľa potreby meniť: K tomu odkladaciu plochu vysuňte, vpredu nadvihnite a vyberte.

### Prestaviteľná priehradka vo dverách „EasyLift”

Obrázok **6**

Odkladaciu plochu je možné výškovo prestaviť bez vytiahnutia.

Stlačte súčasne bočné tlačidlá na priehradke, aby ste s ňou mohli pohybovať smerom nadol. Smerom nahor je možné priehradkou pohybovať bez stlačenia tlačidiel.

### Zásobník Chiller

Obrázok **11**/14

V zásobníku Chiller sú nižšie teploty ako v chladiacom priestore. Môžu tam byť taktiež teploty nižšie ako 0 °C.

Ideálne na uloženie rýb, mäsa a údenín. Nie je vhodná pre šaláty a zeleninu a tovar chýlostivý na chlad.

### Nádoba na zeleninu s regulátorom vlhkosti

Obrázok **7**

Pre vytvorenie optimálnej klímy pre skladovanie ovocia a zeleniny, je možné v nádobe na zeleninu regulovať vlhkosť vzduchu podľa uloženého množstva:

- malé množstvá ovocia a zeleniny – vysoká vlhkosť vzduchu
- veľké množstvá ovocia a zeleniny – nízka vlhkosť vzduchu

## Upozornenia

- Ovocie, ktoré je chýlostivé na chlad (napr. ananás, banány, papája a citrusové plody) a zelenina (napr. baklažán jedlý, uhorky, cukety, papriky, paradajky a zemiaky) by sa pre optimálne udržanie kvality a arómy mali uložiť mimo chladničku, pri teplote cca +8 °C až +12 °C.
- Podľa uloženého množstva a uloženého tovaru sa v nádobe na zeleninu môže tvoriť skondenzovaná voda. Odstráňte skondenzovanú vodu suchou handričkou a prispôsobte vlhkosť vzduchu v nádobe na zeleninu pomocou regulátora vlhkosti.

## Vložka do nádob na zeleninu

Obrázok **8**

Vložku je možné vybrať.

## Variabilná odkladacia plocha

Obrázok **9**

V prípade potreby možno odkladaciu plochu sklopiť nadol: odkladaciu plochu povytiahnite dopredu, spustíte ju a tlačte smerom dozadu.

Je vhodná na uloženie potravín a fliaš.

## Držiak na fľaše

Obrázok **10**

Držiak na fľaše zabraňuje ich prevrhnutiu pri otváraní a zatváraní dverí.

## Miska na ľad

Obrázok **11**

1. Misku na ľad naplňte do  $\frac{3}{4}$  pitnou vodou a postavte ju do mraziaceho priestoru.
2. Primrznutú misku na ľad uvoľňujte len pomocou tupého predmetu (rukoväť lyžičky).
3. Na uvoľnenie ľadových kociek podržte misku na ľad krátko pod tečúcou vodou alebo ľad uvoľnite ľahkým skrútením misky.

## Indikačná nálepka „OK”

(nie je pri všetkých modeloch)

Pomocou teplotnej kontroly „OK” je možné zistiť teploty nižšie ako +4° C. Nastavujte postupne nižšiu teplotu, pokiaľ indikačná nálepka nezobrazuje „OK”.

### Upozornenie

Pri uvedení spotrebiča do prevádzky to môže trvať až 12 hodín, kým nie je teplota dosiahnutá.



### Správne nastavenie

# Vypnutie a odstavenie spotrebiča

## Vypnite spotrebiča

Obrázok **2**

Stisnite tlačidlo Zap./Vyp. 1. Indikácia teploty 8 zhasne a chladiaci agregát sa vypne.

## Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

# Rozmrazovanie

## Odmrazovanie mraziaceho priestoru

Mraziaci priestor sa neodmrazuje automaticky, pretože zmrazené potraviny sa nesmú rozmraziť. Vrstva námrazy v mraziacom priestore zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu. Odstraňujte námrazu pravidelne.



**Pozor**

Námrazu alebo ľad neoškrabujte nožom ani iným špicatým predmetom. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.

## Postupujte nasledujúcim spôsobom:

### Upozornenie

Približne 4 hodiny pred odmrázovaním zapnite superzmrazovanie, aby boli potraviny hlboko zmrazené a tým mohli byť skladované dlhšiu dobu pri izbovej teplote.

1. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.
2. Vypnite spotrebič.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
4. Na urýchlenie odmrázovania, postavte hrniec s horúcou vodou na podložke do mraziaceho priestoru.
5. Rozmrazenú vodu utrite utierkou alebo špongiou.
6. Vytierajte do sucha mraziaci priestor.
7. Spotrebič opäť zapnite.
8. Vložte opäť zmrazené potraviny.

## Chladiaci priestor sa odmrazuje automaticky

Keď chladiaci agregát pracuje, tvoria sa na zadnej stene chladiaceho priestoru kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčne podmienené. Kvapky kondenzovanej vody ani námrazu nemusíte utierať. Zadná stena sa odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda odtieká do odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu, obrázok **12**. Z odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu odtieká do chladiaceho agregátu, kde sa odparuje.

### Upozornenie

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a otvor pre odtok čistite pravidelne, aby kondenzovaná voda mohla bez prekážok odtekať.

## Čistenie spotrebiča



**Pozor**

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie. Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a zásobníky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať!

### Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je k dispozícii) položte na potraviny.
4. Počkajte, až sa vrstva námrazy roztopí.
5. Spotrebič vyčistite mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia alebo odtokovým otvorom do oblasti odparovania.
6. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
7. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.
8. Vložte opäť potraviny.

## Vybavenie

Na čistenie je možné všetky variabilné diely spotrebiča vybrať.

### Vybratie sklenených odkladacích plôch

Obrázok **5**

Nadvihnite sklenené odkladacie plochy, tiahnite ich smerom dopredu, spustíte a vyklopte na stranu.

### Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu

Na čistenie odtokového žliabku kondenzovanej vody sa musí vybrať sklenená odkladacia plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázok **1**/15.

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor čistíte pravidelne vatovou tyčinkou alebo pod., aby kondenzovaná voda mohla odtekať.

### Vybratie zásobníka

Obrázok **13**

Vysuňte nádobu až na doraz, vpredu ju nadvihnite a vyberte.

### Nádoba na zeleninu

Obrázok **14**

Kryt nádoby na zeleninu je možné na čistenie vybrať.

Stlačte po sebe bočné tlačidlá a vyberte pritom kryt z nádoby na zeleninu.

### Vybratie priehradiek vo dverách

Obrázok **15**

Nadvihnite a vyberte priehradky.

## Zápachy

Ak sú patrné nepríjemné zápachy:

1. Vypnite spotrebič tlačidlom Zap./Vyp. Obrázok 2/1
2. Vyberte zo spotrebiča všetky potraviny.
3. Vyčistite vnútorný priestor (pozri kapitolu „Čistenie spotrebiča“).
4. Očistite všetky obaly.
5. Silne aromatické potraviny vzduchotesne zabaľte, aby sa zabránilo tvorbe zápachov.
6. Spotrebič opäť zapnite.
7. Vložte potraviny.
8. Po 24 hodinách skontrolujte, či opätovne došlo k tvorbe zápachov.

## Osvetlenie (LED)

Tento spotrebič je vybavený osvetlením diódami LED, ktoré nepotrebuje údržbu.

Opravy tohto osvetlenia smie vykonávať len zákaznicky servis alebo autorizovaní odborníci.

## Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka).  
V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.
- Zmrazené potraviny položte na rozmrazenie do chladiaceho priestoru a využite ich chladu na chladenie potravín.
- Vrstvu námrazy v mraziacom priestore pravidelne odmrazujte.  
Vrstva námrazy zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu, vyčistite príležitostne zadnú stranu spotrebiča.
- Ak je k dispozícii:  
Namontujte stenovú rozpietku, aby ste dosiahli deklarovanú spotrebu energie spotrebiča (pozri Návod na montáž). Redukovaná vzdialenosť od steny neobmedzuje spotrebič v jeho funkcii. Spotreba energie sa potom môže nepatrne zvýšiť. Vzdialenosť 75 mm sa nesmie prekročiť.
- Usporiadanie dielov vybavenia nemá žiadny vplyv na spotrebu energie spotrebiča.

---

## Prevádzkové zvuky

### Úplne bežné zvuky

#### **Bzučanie**

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

#### **Bublanie, bzučanie alebo kloktanie**

Rúrkami preteká chladivo.

#### **Cvaknutie**

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

### Zabránenie hlučnosti

#### **Spotrebič nestojí rovno**

Vyrovnajte prosím spotrebič pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky alebo podložky.

#### **Spotrebič sa „niečoho dotýka“**

Odsuňte spotrebič od okolitého nábytku alebo od susedných spotrebičov.

#### **Nádoby alebo odkladacie plochy sa kývajú alebo zadrhávajú**

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a popřípade ich opäť nasadte.

#### **Fľaše alebo nádoby sa dotýkajú**

Fľaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

## Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákazníckym servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

| Porucha                                                                                                                                                         | Možná príčina                                                                              | Odstránenie                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Teplota sa silno líši od nastavenia.                                                                                                                            |                                                                                            | <p>V niektorých prípadoch stačí, ak spotrebič na 5 minút vypnete.</p> <p>Ak je teplota príliš vysoká, skontrolujte po niekoľkých hodinách, či došlo k aproximácii teploty.</p> <p>Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte druhý deň teplotu ešte raz.</p> |
| Nesvieti žiadna indikácia.                                                                                                                                      | Výpadok elektrického prúdu; zareagovala poisťka; sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke. | Pripojte sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či ide elektrický prúd, skontrolujte poisťky.                                                                                                                                                                     |
| Indikácia teploty zobrazuje „E..”.                                                                                                                              | Elektronika zistila chybu.                                                                 | Zavolajte servisnú službu.                                                                                                                                                                                                                                 |
| Zaznie varovný signál, rozsvieti sa tlačidlo „alarm”.<br>Obrázok <b>2</b> /5<br>V mraziacom priestore je veľmi teplo!<br>Nebezpečenstvo pre zmrazené potraviny! |                                                                                            | Na vypnutie varovného signálu stlačte tlačidlo „alarm” 5.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                 | Spotrebič je otvorený.                                                                     | Zatvorte spotrebič.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                 | Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.                                                | Zaistite vetranie a odvetrávanie.                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                 | Jednorazovo bolo vložené veľké množstvo potravín na zmrazenie.                             | Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                 |                                                                                            | Potom, čo bola odstránená porucha, tlačidlo „alarm” 5 po určitej dobe zhasne.                                                                                                                                                                              |

| Porucha                                                                         | Možná příčina                                                          | Odstránenie                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikácia teploty mraziaceho priestoru bliká, obrázok <b>2</b> /4.              |                                                                        | Na vypnutie varovného signálu stlačte tlačidlo „alarm“, obrázok <b>2</b> /5.                                                                                                                                |
| Zaznie varovný signál.                                                          | Spotrebič je otvorený.                                                 | Zatvorte spotrebič.                                                                                                                                                                                         |
| Svieti tlačidlo „alarm”.<br>Obrázok <b>2</b> /5                                 | Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.                            | Zaistite vetranie a odvetrávanie.                                                                                                                                                                           |
| V mraziacom priestore je veľmi teplo!<br>Nebezpečenstvo pre zmrazené potraviny! | Jednorazovo bolo vložené veľké množstvo potravín na zmrazenie.         | Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                 |                                                                        | Potom, čo bola odstránená porucha, indikácia „alarm” po určitej dobe zhasne.                                                                                                                                |
| Indikácia teploty mraziaceho priestoru bliká, obrázok <b>2</b> /4.              | Vplyvom poruchy bolo v minulom čase v mraziacom priestore veľmi teplo. | Po stlačení tlačidla alarm 5 sa blikanie indikácie teploty vypne. Obrázok <b>2</b> /4<br>Indikácia teploty zobrazuje po dobu piatich sekúnd najvyššiu teplotu, ktorá bola v mraziacom priestore dosiahnutá. |
| Spotrebič nechladí, indikácia teploty a osvetlenie svietia.                     | Je zapnutý predvádzací režim.                                          | Držte po dobu 10 sekúnd stlačené tlačidlo „alarm”, obrázok <b>2</b> /5, kým nezaznie potvrdzovací signál.<br>Po chvíli skontrolujte, či Váš spotrebič chladí.                                               |

## Samočinný test spotrebiča

Spotrebič je vybavený programom pre automatický samočinný test, ktorý Vám zobrazí zdroje porúch, ktoré môže odstrániť len Váš zákaznícky servis.

### Spustenie samočinného testu spotrebiča

1. Vypnite spotrebič a počkajte 5 minút.
2. Zapnite spotrebič a v priebehu prvých 10 sekúnd držte stlačené 3-5 sekúnd tlačidlo „super“, obrázok /2, až zaznie akustický signál.

Spustí sa samočinný testovací program.

Počas behu samočinného testu zaznie dlhý akustický signál.

Keď je samočinný test ukončený a zaznie dvakrát akustický signál, je Váš spotrebič v poriadku.

Pokiaľ bliká tlačidlo „super“ 10 sekúnd a zaznie 5 akustických signálov, jedná sa o chybu. Informujte zákaznícky servis.

### Ukončenie samočinného testu spotrebiča

Po ukončení programu prejde spotrebič do regulačnej prevádzky.

## Zákaznícky servis

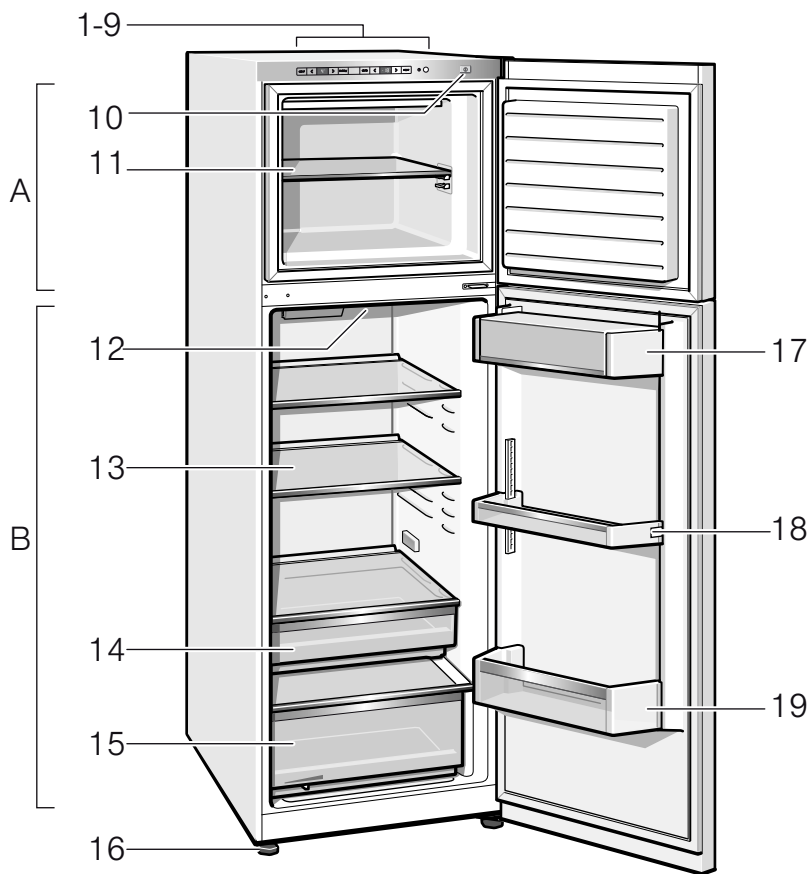
Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredísk zákazníckeho servisu. Uvedte prosím zákazníkemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok  16

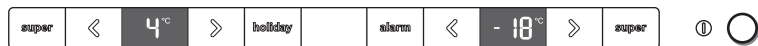
Pomôžte, prosím, oznámením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

### Objednávka opravy a porada v prípade porúch

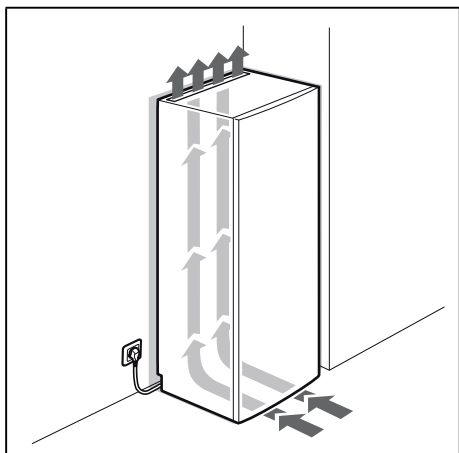
Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.



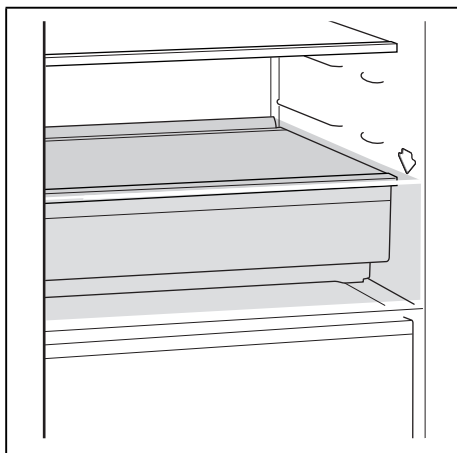
1



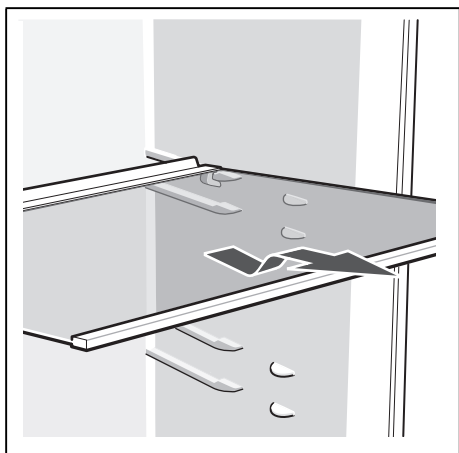
2



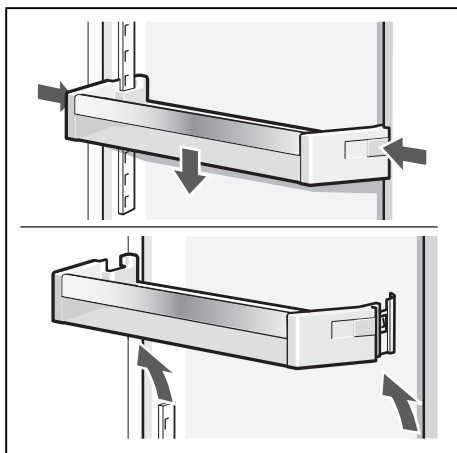
3



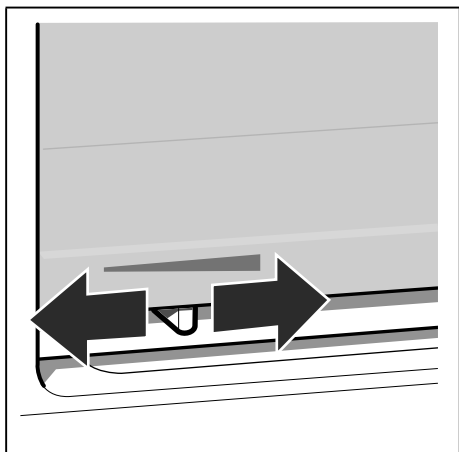
4



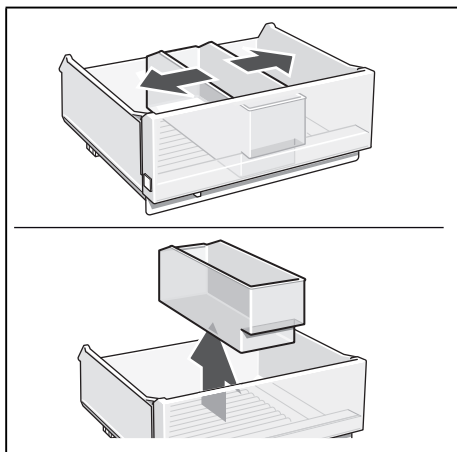
5



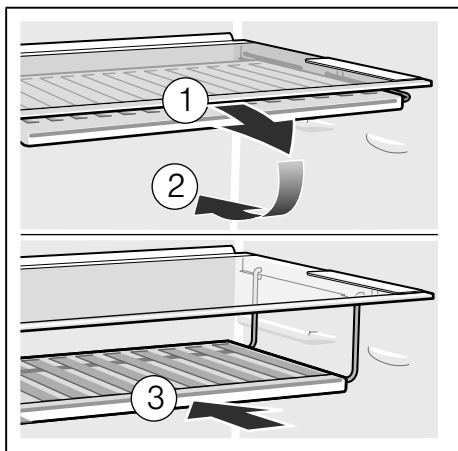
6



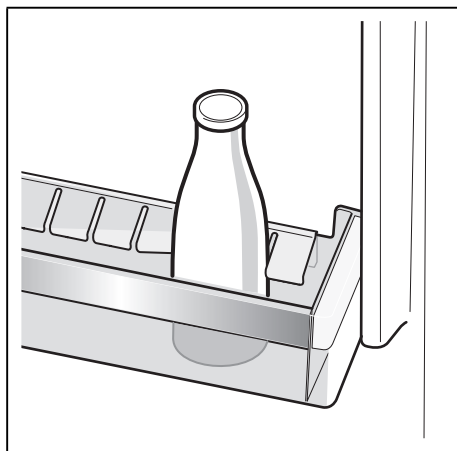
7



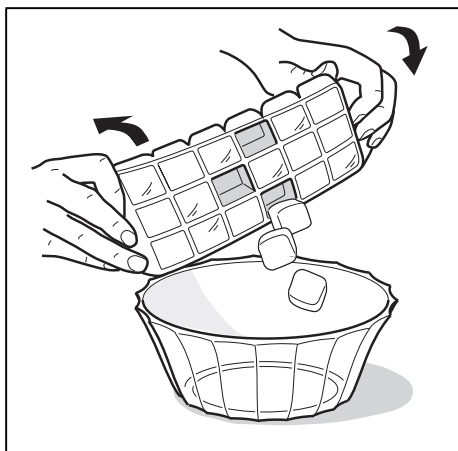
8



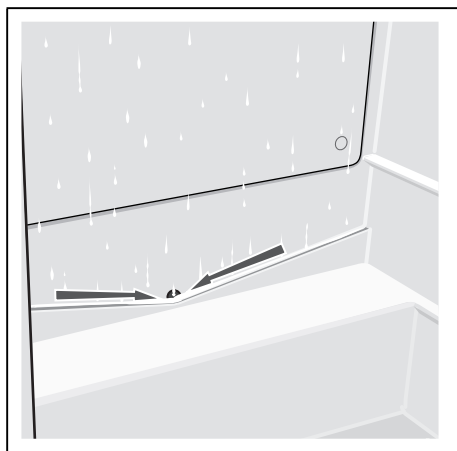
9



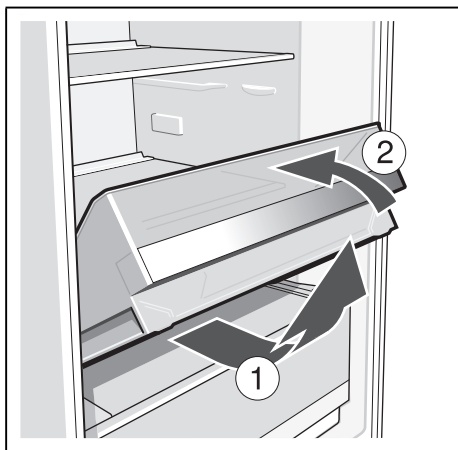
10



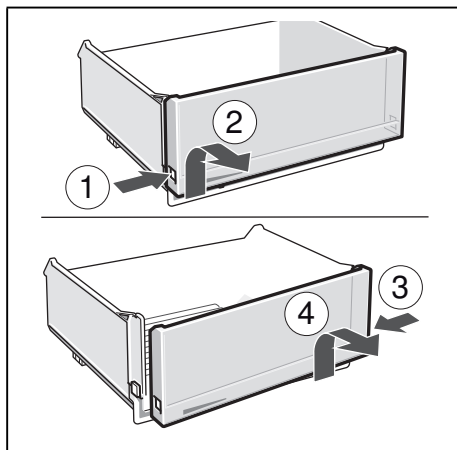
11



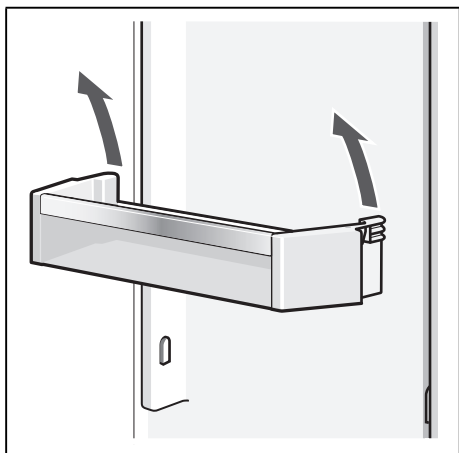
12



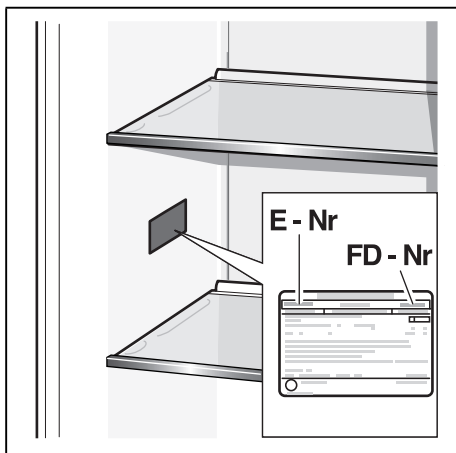
13



14



15



16

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**9000603948** (9508)

cs, sk